

---

---

*National Commemorative  
Ceremony in honour of*

HER MAJESTY  
QUEEN ELIZABETH II

*Cérémonie nationale de  
commémoration en hommage à*

SA MAJESTÉ  
LA REINE ELIZABETH II

---

---



---

CHRIST CHURCH CATHEDRAL  
OTTAWA, ONTARIO  
SEPTEMBER 19, 2022

CATHÉDRALE CHRIST CHURCH  
OTTAWA (ONTARIO)  
19 SEPTEMBRE 2022





1926 🇨🇦 2022

“I know just how much I rely on my own faith to guide me through the good times and the bad. Each day is a new beginning, I know that the only way to live my life is to try to do what is right, to take the long view, to give of my best in all the day brings, and to put my trust in God. Like others of you who draw inspiration from your own faith, I draw strength from the message of hope in the Christian gospel.”

**Her Majesty The Queen, Christmas Message, 2002**



« Je sais à quel point je compte sur ma propre foi pour me guider dans les bons et les mauvais moments. Chaque jour est un nouveau départ. Je sais que la seule façon de vivre ma vie est d'essayer de faire ce qui est juste, de regarder à long terme, de donner le meilleur de moi-même dans tout ce que la journée apporte, et de mettre ma confiance en Dieu. Comme d'autres parmi vous qui s'inspirent de leur propre foi, je puise ma force dans le message d'espoir de l'évangile chrétien. »

**Sa Majesté la Reine, vœux de Noël, 2002**

---

## OFFICIATING CELEBRANTS

---

The Right Reverend  
Shane A. D. Parker  
Bishop of the Anglican  
Diocese of Ottawa

The Very Reverend  
Elizabeth J. Bretzlaff  
Dean of Christ Church  
Cathedral Ottawa

The Reverend Canon  
Douglas Richards  
Vicar of Christ Church Cathedral

---

## OFFICIANTS PRINCIPAUX

---

Son Excellence Monseigneur  
Shane A. D. Parker  
Évêque du diocèse  
anglican d'Ottawa

La très révérende  
Elizabeth J. Bretzlaff  
Doyenne de la cathédrale  
Christ Church d'Ottawa

Le révérend chanoine  
Douglas Richards  
Vicaire de la cathédrale Christ Church

---

## MUSICIANS

---

James Calkin  
Christ Church Cathedral  
Director of Music and Organist

Andrew McAnerney  
Christ Church Cathedral  
Associate Director of Music

Maria Gajraj  
Christ Church Cathedral  
Assistant Organist

Karen Donnelly,  
Stéphane Beaulac,  
Paul Jeffrey  
Trumpeters

Members of the Christ Church  
Cathedral Choirs

---

## MUSICIENS

---

James Calkin  
Directeur musical et organiste de la  
cathédrale Christ Church

Andrew McAnerney  
Directeur musical adjoint de la  
cathédrale Christ Church

Maria Gajraj  
Organiste adjointe de la  
cathédrale Christ Church

Karen Donnelly,  
Stéphane Beaulac,  
Paul Jeffrey  
Trompettistes

Membres des chorales de la  
cathédrale Christ Church



---

## ORDER OF SERVICE

---

---

## DÉROULEMENT DU SERVICE

---

---

### PRELUDES

---

Works by Gilles Maurice Leclerc,  
Rachel Laurin, C. Hubert H. Parry  
and Percy Whitlock.

The organ music heard before the  
service represents a cross-section of  
the works of Canadian and British  
composers, pastorate and meditative,  
contemporary and canonic.

---

### PRÉLUDES

---

Œuvres de Gilles Maurice Leclerc,  
Rachel Laurin, C. Hubert H. Parry  
et Percy Whitlock.

La musique d'orgue entendue avant  
le service représente un échantillon  
d'œuvres de compositeurs canadiens  
et britanniques, de musiques pastorate  
et méditative, contemporaine et  
canonique.

---

### *Amazing Grace*

Appleby College String Ensemble

Evan Pyne (violin solo), Emma Li  
(1<sup>st</sup> violin), Sterling Wu (2<sup>nd</sup> violin),  
Juna Oklany (viola), Antonia Cambre  
(cello) and Deren Ji (piano)

During the national commemorative  
ceremony in honour of His Royal  
Highness the Duke of Edinburgh, the  
students of Appleby College delivered a  
poignant rendition of *Amazing Grace*.  
Their presence for the ceremony of  
Her Majesty The Queen is meant to  
be a symbol of the enduring love and  
continuity of the union that the royal  
couple have always demonstrated.

---

### *Amazing Grace*

Ensemble à cordes du Collège Appleby

Evan Pyne (violon seul), Emma Li  
(1<sup>er</sup> violon), Sterling Wu (2<sup>e</sup> violon),  
Juna Oklany (alto), Antonia Cambre  
(violoncelle) et Deren Ji (piano)

Lors de la cérémonie nationale de  
commémoration en hommage à Son  
Altesse Royale le duc d'Édimbourg,  
les élèves du collège Appleby avaient  
livré une interprétation poignante de  
*Amazing Grace*. Leur présence pour  
la cérémonie de Sa Majesté la Reine se  
veut un symbole de l'amour durable et  
de la continuité de l'union que le couple  
royal a toujours démontré.



---

## MEMORIAL PROCESSION

*To Thy Rest (Lament)*

---

The memorial procession will be led by Pipe Major (MWO) Alan B. Clark, followed by a member of the Canadian Armed Forces (CAF) National Sentry Program carrying Her Majesty's folded personal Canadian flag, CAF and Royal Canadian Mounted Police (RCMP) Eagle Staff bearers, and 17 honorary pallbearers from regiments affiliated with Her Majesty and the RCMP.

Pipe Major (MWO)  
Alan B. Clark

---

## PROCESSION COMMÉMORATIVE

*To Thy Rest (Lament)*

---

La procession commémorative sera guidée par le cornemuseur-major (adjum) Alan B. Clark, lequel sera suivi d'un membre du programme de la Sentinelle nationale des Forces armées canadiennes (FAC) portant le drapeau personnel canadien plié de Sa Majesté la Reine, de deux porteurs de bâton à exploits, l'un des FAC et l'autre de la Gendarmerie royale du Canada (GRC), et de 17 porteurs honoraires issus des régiments affiliés à la Reine et de la GRC.

Cornemuseur-major (adjum)  
Alan B. Clark



---

## INTROIT

*And God shall wipe away all tears*

---

I heard a voice out of heaven saying,  
"Behold, the dwelling of God  
is with all people  
and God shall dwell with them  
and they shall be God's people.  
God shall be with them  
and the voice of weeping  
shall no more be heard;  
and God shall wipe away  
all tears from their eyes,  
and there shall be no more death,  
neither sorrow, nor crying,  
neither shall there be any more pain,  
for the former things are passed away."

*And God shall wipe away all tears  
was composed by Eleanor Daley, an  
eminent Canadian composer, church  
musician and accompanist. Her music  
has been commissioned, performed, and  
recorded by choirs throughout the world.  
This piece is an extract from her setting  
of the Requiem and is heard for the first  
time in a new version for mixed choir.*

## INTROÏT

*Il essuiera toute larme de leurs yeux*

---

J'entendis une voix forte qui venait du  
trône et disait : « Maintenant la demeure  
de Dieu est  
parmi les hommes!  
Il demeurera avec eux et ils seront ses  
peuples. Dieu lui-même sera avec eux,  
il sera leur Dieu.  
Il essuiera toute larme de  
leurs yeux.  
Il n'y aura plus de mort,  
il n'y aura plus ni deuil,  
ni lamentations,  
ni douleur. En effet, les choses  
anciennes auront disparu. »

*Il essuiera toute larme de leurs yeux  
a été composé par Eleanor Daley, une  
éminente compositrice canadienne,  
musicienne d'église et accompagnatrice.  
Sa musique a été commandée,  
interprétée et enregistrée par des  
chœurs du monde entier. Ce morceau  
est un extrait de sa mise en musique du  
Requiem, entendu pour la première fois  
dans une nouvelle version pour chœur  
mixte.*



---

## HYMN

*All people that on earth do dwell*

---

**All people that on earth do dwell,  
sing to the Lord with cheerful voice;  
him serve with mirth, his praise forth  
tell; come ye before him and rejoice.**

Know that the Lord is God indeed;  
without our aid he did us make;  
we are his folk, he doth us feed,  
and for his sheep he doth us take.

O enter then his gates with praise,  
approach with joy his courts unto;  
praise, laud, and bless his name always,  
for it is seemly so to do.

**To Father, Son, and Holy Ghost,  
the God whom heaven and earth  
adore, from us and from the Angel-  
host be praise and glory evermore.  
Amen.**

*This hymn, in much the same  
arrangement by Ralph Vaughan  
Williams, was sung at Her Majesty's  
coronation in 1953, as well as during  
the service at Westminster Abbey to  
celebrate the 60<sup>th</sup> anniversary of her  
coronation in 2013.*

---

## HYMNE

*Vous qui sur la terre habitez*

---

Vous qui sur la terre habitez, chantez à  
pleine voix, chantez! Réjouissez-vous au  
Seigneur, égayez-vous à son honneur.

**Lui seul est notre souverain,  
c'est lui qui nous fit de sa main:  
nous, le peuple qu'il mènera,  
le troupeau qu'il rassemblera.**

**Présentez-vous tous devant lui  
dans sa maison dès aujourd'hui;  
célébrez son nom glorieux,  
exaltez-le jusques aux cieux.**

Au Père, au Fils, et au Saint-Esprit,  
le Dieu adoré de la terre et des cieux,  
de nous et de l'assemblée des anges  
que soit offertes les louanges et la  
gloire éternelles. **Amen.**

*Cet hymne, dans un arrangement à  
peu près identique par Ralph Vaughan  
Williams, a été chanté lors du  
couronnement de Sa Majesté la Reine  
en 1953, ainsi que lors du service à  
l'abbaye de Westminster pour célébrer  
le 60<sup>e</sup> anniversaire de son couronnement,  
en 2013.*





---

## WORDS OF WELCOME

Dean of  
Christ Church Cathedral Ottawa

## MOT DE BIENVENUE

Doyenne de la  
cathédrale Christ Church d'Ottawa

---

## TRIBUTE

Albert Dumont

Algonquin Spiritual Advisor and  
English Poet Laureate of Ottawa

## HOMMAGE

Albert Dumont

Conseiller spirituel algonquin et  
poète officiel anglophone d'Ottawa

---

## OPENING PRAYER

Dean of Christ Church  
Cathedral Ottawa

## PRIÈRE D'OUVERTURE

Doyenne de la cathédrale Christ  
Church d'Ottawa

---

Let us pray.

God of all consolation, in your unending love and mercy you turn the darkness of death into the dawn of new life. Lift us from the darkness of grief to the peace and light of your presence. Grant us grace to entrust Her Majesty Queen Elizabeth II, to your never-failing love which sustained her in this life. Receive her into the arms of your mercy, and remember her according to the favour you bear for your people; for to you all honour and blessing are due, now and forever. **Amen.**

Prions le Seigneur.

Dieu de toute consolation, par ton amour et ta miséricorde sans fin, tu fais des ténèbres de la mort l'aube d'une vie nouvelle. Soulève-nous des ténèbres du chagrin vers la paix et la lumière de ta présence. Accorde-nous la grâce de confier Sa Majesté la reine Elizabeth II, à ton amour sans faille qui l'a soutenue dans cette vie. Accueille-la dans les bras de ta miséricorde, et souviens-toi d'elle selon la faveur que tu portes à ton peuple; car c'est toi qui mérites tout honneur et toute bénédiction, maintenant et à jamais. **Amen.**



---

## READING

*Philippians 4:4-9*

---

Donald Booth

Canadian Secretary to the King

A reading from the Letter of Saint Paul to the Philippians:

Rejoice in the Lord always; again I will say, Rejoice. Let your gentleness be known to everyone. The Lord is near. Do not worry about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God. And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus. Finally, beloved, whatever is true, whatever is honourable, whatever is just, whatever is pure, whatever is pleasing, whatever is commendable, if there is any excellence and if there is anything worthy of praise, think about these things. Keep on doing the things that you have learned and received and heard and seen in me, and the God of peace will be with you.

The word of the Lord.  
Thanks be to God.

---

## LECTURE

*Philippiens 4:4-9*

---

Donald Booth

Secrétaire canadien du Roi

Lecture de la lettre de Saint Paul apôtre aux Philippiens :

Soyez toujours dans la joie du Seigneur ; je le redis : soyez dans la joie. Que votre bienveillance soit connue de tous les hommes. Le Seigneur est proche. Ne soyez inquiets de rien, mais, en toute circonstance, priez et suppliez, tout en rendant grâce, pour faire connaître à Dieu vos demandes. Et la paix de Dieu, qui dépasse tout ce qu'on peut concevoir, gardera vos cœurs et vos pensées dans le Christ Jésus. Enfin, mes frères, tout ce qui est vrai et noble, tout ce qui est juste et pur, tout ce qui est digne d'être aimé et honoré, tout ce qui s'appelle vertu et qui mérite des éloges, tout cela, prenez-le en compte. Ce que vous avez appris et reçu, ce que vous avez vu et entendu de moi, mettez-le en pratique. Et le Dieu de la paix sera avec vous.

Parole du Seigneur.  
**Nous rendons grâce à Dieu.**



---

## PSALM 23

---

## PSAUME 23

---

The Lord is my shepherd;  
I shall not be in want.  
You make me lie down in green pastures  
and lead me beside still waters.  
You revive my soul  
and guide me along right pathways  
for your name's sake.  
Though I walk through the valley  
of the shadow of death,  
I shall fear no evil; for you are with me;  
your rod and your staff, they comfort me.  
You spread a table before me  
in the presence of those who trouble me;  
you have anointed my head with oil,  
and my cup is running over.  
Surely goodness and mercy shall follow  
me all the days of my life,  
and I will dwell in the house of  
the Lord for ever.  
Glory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Ghost;  
As it was in the beginning, is now, and  
ever shall be, world without end. **Amen.**

*The 23<sup>rd</sup> Psalm has comforted generations  
of mourners. Here it is heard in a  
beautiful Anglican Chant setting by  
Charles Hylton Stewart, an English  
cathedral musician from the  
last century.*

Le Seigneur est mon berger :  
je ne manque de rien.  
Sur des prés d'herbe fraîche,  
il me fait reposer.  
Il me mène vers les eaux tranquilles  
et me fait revivre;  
il me conduit par le juste chemin  
pour l'honneur de son nom.  
Si je traverse les ravins de la mort,  
je ne crains aucun mal,  
car tu es avec moi:  
ton bâton me guide et me rassure.  
Tu prépares la table pour moi  
devant mes ennemis;  
tu répands le parfum sur ma tête,  
ma coupe est débordante.  
Grâce et bonheur m'accompagnent  
tous les jours de ma vie;  
j'habiterai la maison du Seigneur  
pour la durée de mes jours.  
Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit,  
au Dieu qui est, qui était et qui vient,  
pour les siècles des siècles. **Amen.**

*Le psaume 23 a réconforté des  
générations de personnes en deuil.  
Nous l'entendons ici dans un magnifique  
arrangement de chant anglican de  
Charles Hylton Stewart, un musicien  
de cathédrale anglais du siècle dernier.*



---

**PRAYERS OFFERED  
ON BEHALF OF THE  
INTERFAITH COMMUNITY**

Brigadier-General Guy Bélisle  
Chaplain General  
Canadian Armed Forces

**PRIÈRES OFFERTES  
AU NOM DE LA COMMUNAUTÉ  
INTERCONFESSIONNELLE**

Brigadier-général Guy Bélisle  
Aumônier général  
Forces armées canadiennes

---

*Her Majesty Queen Elizabeth II,  
Queen of Canada, always emphasized  
religious diversity and interfaith  
harmony with her public messages to  
the Commonwealth. May we take this  
moment of reflection together.*

We offer thanks, O God, for your  
faithful servant, Elizabeth II, who  
dedicated her life to service and to  
the well-being of all people.

We entrust to your care His Majesty  
the King, who mourns the loss of his  
mother, and all members of the Royal  
Family in their mourning. We pray  
for the leaders of the world, may they  
continue to work towards the vision  
of Elizabeth II, devoting their lives  
also to the common good.

Remembering Elizabeth II's service  
and her dedication to the cause of  
peace. We pray for a spirit of respect  
and reconciliation among nations and  
peoples. We pray for all members of

*Sa Majesté la reine Elizabeth II,  
Reine du Canada, a toujours souligné  
l'importance de la diversité religieuse  
et de l'harmonie multiconfessionnelle  
dans ses messages à l'intention du  
Commonwealth. Prenons ce moment  
de réflexion tous ensemble.*

Dieu, nous te rendons grâce pour ta  
fidèle servante, Elizabeth II, qui a  
consacré sa vie au service et au bien-  
être de tous.

Nous te confions Sa Majesté le Roi, qui  
pleure la perte de sa mère, et tous les  
membres de la famille royale endeuillés.  
Nous prions pour les dirigeants de ce  
monde afin qu'ils poursuivent la vision  
d'Elizabeth II en consacrant leur vie au  
bien commun.

Nous nous souvenons du service  
d'Elizabeth II et de son dévouement  
à la cause de la paix. Nous prions afin  
que règne un esprit de respect et de  
réconciliation entre les nations et les  
peuples. Nous prions également pour  
tous les membres en uniforme qui



---

the King's uniformed services: protect them, that they may perform their duties with courage and perseverance, respecting the dignity of every human being.

Loving God, may her enduring commitment be echoed by our commitment to live in peace with one another. **Amen.**

*As Chaplain General of the Canadian Armed Forces (CAF), Brigadier-General Guy Bélisle leads the Royal Canadian Chaplain Service (RCChS) of the CAF. The RCChS provides spiritual, religious, and moral support for the well-being of CAF members, their families, and the wider Defence Community.*

servent sous l'autorité du Roi : protègent-les afin qu'ils puissent accomplir leur devoir avec courage et persévérance, dans le respect de la dignité de chaque être humain.

Dieu d'amour, puisse l'engagement durable de la Reine faire écho dans nos vies afin que nous nous engagions à vivre en paix les uns avec les autres. **Amen.**

*À titre d'aumônier général des Forces armées canadiennes (FAC), le brigadier-général Guy Bélisle dirige le Service de l'aumônerie royale canadienne des FAC. L'aumônerie fournit un soutien spirituel, religieux et moral pour le bien-être des membres des FAC, de leurs familles, ainsi que la communauté de la défense en général.*



---

## THE LORD'S PRAYER

---

Our Father, who art in Heaven,  
hallowed be thy name,  
thy kingdom come, thy will be done  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread  
and forgive us our trespasses  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation  
but deliver us from evil.

*This setting of the Lord's Prayer  
(Notre Père, opus 14) was written  
in 1977-1978 by the French composer  
Maurice Duruflé.*

---

## LE NOTRE PÈRE

---

Notre Père qui es aux Cieux,  
que ton nom soit sanctifié,  
que ton règne vienne, que ta volonté soit  
faite sur la terre comme au ciel.  
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce  
jour, pardonne-nous nos offenses, comme  
nous pardonnons aussi à ceux qui nous  
ont offensés, et ne nous soumetts pas à la  
tentation mais délivre-nous du mal.

*Cet arrangement musical du  
Notre Père (opus 14) fut créé  
en 1977-1978 par le compositeur  
français Maurice Duruflé.*

---

## MUSICAL INTERLUDE

*Nimrod, from Edward Elgar's  
Enigma Variations*

David Baik, violinist

---

## INTERMÈDE MUSICAL

*Nimrod, tiré de Enigma Variations  
d'Edward Elgar*

David Baik, violoniste

*David Baik is a South Korean-born  
Canadian violinist known for his  
powerful yet sincere sound. Nimrod,  
an Edward Elgar creation from  
1898 that is usually associated with  
solemn occasions, was performed at  
Westminster Abbey in 1953 just prior to  
Her Majesty's coronation service, and  
has since also been commonly affiliated  
with The Queen.*

*David Baik est un violoniste canadien  
d'origine sud-coréenne connu pour sa  
sonorité à la fois puissante et sincère.  
Nimrod, une pièce musicale d'Edward  
Elgar datant de 1898 et généralement  
associée à des occasions solennelles,  
a été jouée à l'abbaye de Westminster  
en 1953, juste avant la cérémonie de  
couronnement de Sa Majesté la Reine,  
et a depuis été communément associée  
à la Reine.*



---

## ADDRESS

The Right Honourable  
Adrienne Clarkson  
26<sup>th</sup> Governor General of Canada

## ALLOCUTION

La très honorable  
Adrienne Clarkson  
26<sup>e</sup> gouverneure générale du Canada

---

## MUSICAL INTERLUDE

*Regina requiescit*

Composed by  
Master Bombardier Julien Simard

Recorded by  
The Royal Canadian Artillery Band

---

## INTERMÈDE MUSICAL

*Regina requiescit*

Composée par le  
bombardier-chef Julien Simard

Enregistrée par la  
Musique de l'Artillerie royale canadienne

---

*During the playing of Regina requiescit, a video retrospective of Her Majesty's life and relationship with Canada will be shown.*

*Regina requiescit paints the story of grief and suffering after the loss of a loved one.*

*Originally from Ottawa, Ontario, Master Bombardier Julien Simard started his career in the Band of the Ceremonial Guard before transferring to the Regular Force as a trombonist with the Royal Canadian Artillery Band in Edmonton, Alberta. In the Edmonton community, he serves as the President of the Mill Creek Colliery Band and performs occasionally with the Edmonton Symphony Orchestra.*

*Pendant que joue la pièce Regina requiescit, une vidéo rétrospective de la vie de Sa Majesté la Reine et de sa relation avec le Canada sera présentée.*

*Regina requiescit dépeint l'histoire du chagrin et de la souffrance après la perte d'un être cher.*

*Originaire d'Ottawa, en Ontario, le bombardier-chef Julien Simard a commencé sa carrière avec la Musique de la Garde de cérémonie avant de passer à la Force régulière en tant que tromboniste avec la Musique de l'Artillerie royale canadienne à Edmonton, en Alberta. Dans la communauté d'Edmonton, il est président de la Mill Creek Colliery Band et se produit occasionnellement avec l'orchestre symphonique d'Edmonton.*

---



---

## MUSICAL INTERLUDE

### *The Thank You Song*

Tomson Highway,  
lyrics, music and piano

Accompanied by Patricia Cano,  
vocalist and Marcus Ali, saxophonist

---

*Tomson Highway uses his formidable talents as a playwright, producer, and director to enrich Canadian culture. Tomson is best known for many international successes including the play The Rez Sisters and the best-selling novel Kiss of the Fur Queen. He is an Officer of the Order of Canada and received the 2022 Lifetime Artistic Achievement Award at the Governor General's Performing Arts Awards.*

*Patricia Cano has travelled the world singing Cree Cabaret alongside Tomson Highway. In 2017, she won the Toronto Theatre Critics Award for Best Actress in a Musical for her performance in Cree, English and French in Highway's one-woman musical, The (Post) Mistress.*

*A versatile musician who is equally at home in a wide range of genres, Marcus Ali has played on more than seventy albums on a variety of woodwinds.*

## INTERMÈDE MUSICAL

### *The Thank You Song*

Tomson Highway,  
paroles, musique et piano

Accompagné de Patricia Cano,  
chanteuse et Marcus Ali, saxophoniste

---

*Auteur, dramaturge, producteur et metteur en scène, Tomson Highway déploie ses extraordinaires talents à enrichir la culture canadienne. Tomson est bien connu pour ses nombreux succès internationaux, dont la pièce de théâtre The Rez Sisters et le roman Kiss of the Fur Queen. Il est Officier de l'Ordre du Canada et a reçu le Prix de la réalisation artistique 2022 lors de la remise des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.*

*Patricia Cano a parcouru le monde en se produisant dans Cree Cabaret aux côtés de Tomson Highway. En 2017, elle a remporté le Prix de la critique théâtrale de Toronto à titre de meilleure actrice dans une comédie musicale pour sa prestation en cri, en anglais et en français dans la comédie musicale pour actrice seule de M. Highway intitulée The (Post) Mistress.*

*Musicien polyvalent, à l'aise dans un large éventail de genres musicaux, Marcus Ali a participé à plus de soixante-dix albums sur une variété d'instruments à vent.*





---

## ADDRESS

The Right Honourable  
Brian Mulroney  
18<sup>th</sup> Prime Minister of Canada

## ALLOCUTION

Le très honorable  
Brian Mulroney  
18<sup>e</sup> premier ministre du Canada

---

## MUSICAL INTERLUDE

*Ceux qui s'en vont*

Ginette Reno

Accompanied by  
Pascalín Raynault, piano

## INTERMÈDE MUSICAL

*Ceux qui s'en vont*

Ginette Reno

Accompagnée de  
Pascalín Raynault, piano

---

*Singer, actress, author and composer  
Ginette Reno has established herself as  
one of the pillars of francophone music  
in Canada. During her remarkable and  
distinguished career, she has become  
renowned not only in Quebec, but  
throughout Canada and abroad.  
Ginette Reno is an Officer of the  
Order of Canada.*

*Chanteuse, actrice, auteure et  
compositrice, Ginette Reno est  
devenue l'un des piliers de la musique  
francophone au Canada. Au long de  
sa remarquable carrière couronnée  
d'accolades, elle s'est distinguée non  
seulement au Québec, mais à travers  
le pays et à l'étranger. Ginette Reno est  
Officière de l'Ordre du Canada.*



---

## MUSICAL INTERLUDE

*Hallelujah*

Rufus Wainwright

---

*Born in New York and raised in Montreal, Rufus Wainwright has established himself as one of the great male vocalists, songwriters, and composers of his generation. Recognized for his daring and original style, his music transcends genres. He has released ten studio albums to date, including his latest GRAMMY® and JUNO nominated album, Unfollow the Rules.*

---

## INTERMÈDE MUSICAL

*Hallelujah*

Rufus Wainwright

---

*Né à New York et élevé à Montréal, Rufus Wainwright s'est imposé comme l'un des grands chanteurs et auteurs-compositeurs de sa génération. Reconnu pour son style audacieux et original, sa musique transcende les genres. Il a sorti dix albums studio à ce jour, dont Unfollow the Rules, le dernier à avoir été mis en nomination pour les prix GRAMMY® et JUNO.*

---

---

## MOMENT OF SILENCE

---

---

## MOMENT DE SILENCE

---

---

## PRAYER OF COMMENDATION

Bishop of the Anglican Diocese  
of Ottawa

---

Into your hands, O merciful Saviour,  
we commend your servant Elizabeth.  
Acknowledge, we pray, a sheep of your  
own fold, a lamb of your own flock,  
a sinner of your own redeeming.  
Receive her into the arms of your  
mercy, into the blessed rest of  
everlasting peace, and into the glorious  
company of the saints in light. **Amen.**

---

---

## PRIÈRE D'ADIEU

Évêque du diocèse anglican  
d'Ottawa

---

Entre tes mains, Sauveur  
miséricordieux, nous remettons ta  
servante Elizabeth. Reconnais en  
elle une brebis de ton troupeau, un  
agneau de ton bercail, une personne  
que tu as rachetée. Reçois-la dans les  
bras de ta miséricorde, dans le repos  
bienheureux de ta paix éternelle et  
dans la compagnie de tes saints dans la  
lumière. **Amen.**

---



---

## THE BLESSING

Bishop of the Anglican Diocese  
of Ottawa

---

## LA BÉNÉDICTION

Évêque du diocèse anglican  
d'Ottawa

---

## HYMN

*Yours be the glory, risen conquering Son*

---

## HYMNE

*À toi la gloire, O Ressuscité*

---

**Yours be the glory, risen, conquering Son; endless is the victory over death you won. Angels robed in splendour rolled the stone away, kept the folded grave-clothes, where your body lay. Yours be the glory, risen, conquering Son; endless is the victory over death you won.**

See! Jesus meets us, risen from the tomb; lovingly he greets us, scatters fear and gloom. Let the church with gladness hymns of triumph sing, for her Lord is living; death has lost its sting. Yours be the glory, risen, conquering Son; endless is the victory over death you won.

**No more we doubt you, glorious Prince of life; what is life without you? Aid us in our strife; make us more than conquerors through your deathless love; bring us safe through Jordan to your home above. Yours be the glory, risen, conquering Son; endless is the victory over death you won.**

*This Easter hymn, set to a stirring tune by G.F. Handel, affirms the Christian belief in the resurrection and life everlasting.*

---

À toi la gloire, O Ressuscité!  
À toi la victoire pour l'éternité!  
Brillant de lumière, l'ange est descendu;  
Il roule la pierre du tombeau vaincu.  
À toi la gloire, O Ressuscité!  
À toi la victoire pour l'éternité!

**Vois-le paraître; c'est lui, c'est Jésus, ton Sauveur, ton Maître! Oh! ne doute plus; sois dans l'allégresse, peuple du Seigneur, et redis sans cesse que Christ est vainqueur! À toi la gloire, O Ressuscité! À toi la victoire pour l'éternité!**

Craindrais-je encore? Il vit à jamais, celui que j'adore, le Prince de paix; il est ma victoire mon puissant soutien, ma vie et ma gloire: non, je ne crains rien! À toi la gloire, O Ressuscité!  
À toi la victoire pour l'éternité!

*Cet hymne de Pâques, sur un air entraînant de G.F. Haendel, affirme la croyance chrétienne en la résurrection et la vie éternelle.*

---



---

## ROYAL ANTHEM

With the Fanfare Trumpets  
of the Central Band of the  
Canadian Armed Forces

## HYMNE ROYAL

Avec les trompettes héraldiques  
de la Musique centrale des  
Forces armées canadiennes

---

## NATIONAL ANTHEM

Kim Richardson

## HYMNE NATIONAL

Kim Richardson

---

*Kim Richardson is a three-time JUNO award winning singer and actor from Richmond Hill, Ontario, who has amassed many credits performing in concert, film, television and theatre in her 40 year career. She had the honour of performing for Her Majesty Queen Elizabeth II in October of 2002, at the Canadian Museum of History in Gatineau, Quebec.*

*Kim Richardson est une chanteuse et comédienne de Richmond Hill, en Ontario, récipiendaire de trois prix JUNO. Au cours de ses 40 ans de carrière, elle a accumulé de nombreux succès en concert, au cinéma, à la télévision et au théâtre. Elle a eu l'honneur de se produire devant Sa Majesté la reine Elizabeth II en octobre 2002 au Musée canadien de l'histoire, à Gatineau, au Québec.*

---

## RECESSION

*Be Still My Soul (Finlandia)*

Pipe Major (MWO)  
Alan B. Clark

## RÉCESSION

*Be Still My Soul (Finlandia)*

Cornemuseur-major (adjum)  
Alan B. Clark

---



---

## ORGAN POSTLUDE

### *Epilogue*

Hayley Willan

*Church musician, composer, teacher and Companion of the Order of Canada, Healey Willan was a central figure in the musical life of twentieth century Canada. He served for many years as organist and choirmaster of the Church of St. Mary Magdalene in Toronto, as well as professor of music at the University of Toronto.*

## POSTLUDE

### *Épilogue*

Hayley Willan

*Musicien d'église, compositeur, professeur et Compagnon de l'Ordre du Canada, Healey Willan était une figure centrale de la vie musicale du Canada du XX<sup>e</sup> siècle. Il a été pendant de nombreuses années organiste et maître de chapelle de l'église St. Mary Magdalene de Toronto, ainsi que professeur de musique à l'Université de Toronto.*

---

## TOLLING OF THE BELL

## TINTEMENT DE LA CLOCHE

---

---

## ACKNOWLEDGEMENTS

## REMERCIEMENTS

---

Eagle Staff Bearer of the  
Canadian Armed Forces

Porteur du bâton à exploits des  
Forces armées canadiennes

Eagle Staff Bearer of the  
Royal Canadian Mounted Police

Porteur du bâton à exploits de la  
Gendarmerie royale du Canada

Bearer of Her Majesty's Personal  
Canadian Flag

Porteur du drapeau canadien personnel  
de Sa Majesté la Reine

Clergy, staff and volunteers of  
Christ Church Cathedral

Clergé, personnel et bénévoles de la  
cathédrale Christ Church



---

## ABOUT CHRIST CHURCH CATHEDRAL

---

Christ Church Cathedral is the Anglican Cathedral in the nation's capital. The original church was founded in 1832 and the current building dates to 1873. Christ Church was designated as the Cathedral of the Anglican Diocese of Ottawa in 1897, and in 1979, it also became the Cathedral of the Canadian Armed Forces Anglican Military Ordinariate.

It has hosted the state funeral services of several Canadian governors general and prime ministers, and has also had a long association with the Royal Family. It is here that the commemorative service of Her Majesty Queen Elizabeth The Queen Mother took place in 2002 and the service of His Royal Highness The Duke of Edinburgh, in 2021.

Her Majesty Queen Elizabeth II attended worship at Christ Church Cathedral with the Duke of Edinburgh in 1957 and 1967. In the latter visit, a severe storm cut power in downtown Ottawa just as they were seated, but the prayers proceeded in candlelight and the hymns were sung without the organ's accompaniment.

---

## À PROPOS DE LA CATHÉDRALE CHRIST CHURCH

---

La cathédrale Christ Church est la cathédrale anglicane de la capitale nationale. L'église originale fut fondée en 1832 et l'édifice actuel fut construit en 1873. C'est en 1897 que Christ Church devint la cathédrale du diocèse anglican d'Ottawa et, en 1979, elle fut aussi nommée cathédrale de l'ordinariat militaire anglican des Forces armées canadiennes.

On y a célébré les funérailles d'État de plusieurs premiers ministres et gouverneurs généraux canadiens, et l'église a également une association de longue date avec la Famille royale. C'est ici, en 2002, qu'a eu lieu la cérémonie commémorative de Sa Majesté la Reine Elizabeth, Reine Mère, et la cérémonie commémorative de Son Altesse Royale le duc d'Édimbourg, en 2021.

Sa Majesté la reine Elizabeth II a assisté à des célébrations liturgiques à la cathédrale Christ Church, accompagnée du duc d'Édimbourg, en 1957 et 1967. Lors de cette dernière visite, un violent orage avait privé le centre-ville d'Ottawa d'électricité au moment où le couple royal prenait place. Les prières ont alors été récitées à la lueur des bougies et les hymnes, chantés sans l'accompagnement de l'orgue.





© Estate of Yousuf Karsh • Succession de Yousuf Karsh © Succession de Yousuf Karsh • Estate of Yousuf Karsh



Canada 